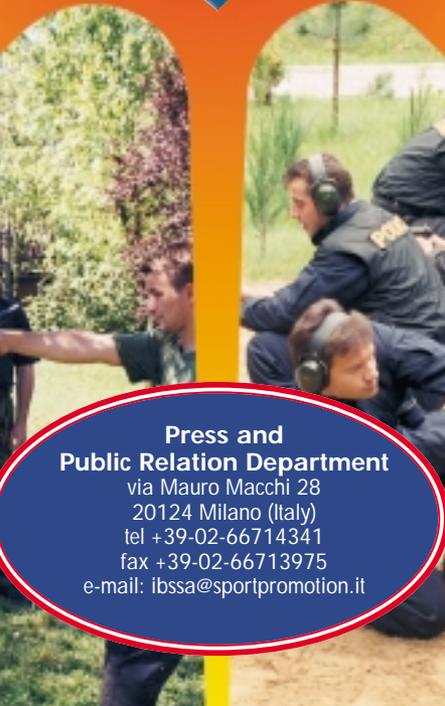




**Fixed
point**

**Punto
fisso**



Press and
Public Relation Department
via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it

Report on the Ibssa Quality Control Department

7th Congress of Ibssa, 28th April 2001, Bucharest, Romania
Media release and market information

Budapest and Stockholm, July 2001
Dr Paul G. Höglund (Swe), Chairman of the Quality Control Department of Ibssa, gave a report on the activities and purposes of the department, and especially on the discussions and decisions made during the QC Department Meeting held 16th April 2001 at Budapest, Hungary, with the presence of Dr Paul Höglund, Mr Mihály Pajor and Mr Péter Neumann.

Ibssa has decided to launch a new activity, a Quality Control Department for testing of security products and general quality assurance for the Ibssa activities. The overall goals and targets for the Ibssa Quality Control and Testing Department is to safeguard and guarantee the quality standards for all Ibssa activities and the quality standards of security products on the international market. The members of the new department are:

- Dr Paul G. Höglund (Swe), dr. eng., President and Chief Executive of the research and development company Transearch as well as the international business consulting company Sibco, is the chairman of the Quality Control Department of Ibssa
- Mr Gunnar Berndtson (Swe), former owner and director of the company Swedecontrol International
- Mr Mihály Pajor (Hun), Director of Pluto Information Testing Company
- Mr Péter Neuman (Hun), Head of the

The general Tudor Cearapin (in the middle) with the attendees of the shooting competition organized by the Romanian police-force
Il generale Tudor Cearapin (al centro) con i partecipanti alla gara di tiro organizzata dalla Gendarmeria romana



Rapporto del Dipartimento Ibssa controllo qualità

7° Congresso Ibssa, 28 aprile 2001, Bucarest, Romania
Informazioni di mercato

Budapest e Stoccolma, luglio 2001
Il dottor Paul G. Höglund (Svezia), presidente del Dipartimento controllo qualità dell'Ibssa, ha fornito un breve resoconto sulle attività e sui propositi di tale Dipartimento, specialmente sulle discussioni e le decisioni prese durante l'incontro del Dipartimento QC svoltosi il 16 aprile 2001 a Budapest, in Ungheria, alla presenza del dottor Paul Höglund, Mihály Pajor e Péter Neumann.

L'Ibssa ha deciso di promuovere una nuova attività, un Dipartimento controllo qualità per testare i prodotti di sicurezza e assicurare la qualità delle attività offerte dall'Ibssa.

Il principale obiettivo del Dipartimento di controllo qualità Ibssa è di salvaguardare e garantire, sul mercato internazionale, gli standard qualitativi di tutte le attività e prodotti di sicurezza dell'Ibssa. I membri di questo nuovo dipartimento sono:

- l'ingegner Paul G. Höglund (Svezia), presidente e capo esecutivo della compagnia di ricerca e sviluppo "Transearch" così come della compagnia di consulenza economica internazionale "Sibco", presidente del Dipartimento controllo qualità dell'Ibssa
- Gunnar Berndtson (Svezia), precedente proprietario e direttore della compagnia "Swedecontrol International"
- Mihály Pajor (Ungheria), direttore della "Pluto Information Testing Company"
- Péter Neumann (Ungheria), capo del

Data Protection and Security Department, Inter Európa Bank

• Dr Nick Theophilopoulos (Gre), owner and director of Impetus Security Consultants

The quality control for security products will be done by performing various relevant tests. There are different ways of organizing such tests:

1. to do it at an own testing laboratory
2. to use existing testing laboratories, certified according to international standards
3. to send experts to the customers (producers) for on site testing in the companies' premises

At the beginning Ibssa will operate the testing as described in points 2 and 3 above. In all cases the Ibssa will organize the tests, analyze the test results and make a general evaluation of the technical and operational product quality. If the product will satisfy the specifications according to the relevant international standards, Ibssa will issue the test certificate as the guarantee for product quality.

The immediate actions needed for attracting potential customers are extensive internal and external marketing by means of information to Ibssa members



Bucarest 25-30 aprile. Il trio per il Congresso - Da sinistra: Iulian Moisescu organizzatore, George Popper, presidente esecutivo, G.S. Bertoletti, 1° vicepresidente

Bucharest 25th-30th April. The trio for the Congress - From the left side: Iulian Moisescu, organizer, George Popper, Executive President, G.S. Bertoletti, 1st Vice President

Dipartimento di sicurezza e protezione dei dati, Inter Európa Bank

• Nick Theophilopoulos (Grecia), proprietario e direttore della "Impetus Security Consultants"

Il controllo qualità dei prodotti di sicurezza sarà effettuato seguendo diversi test. I test possono essere organizzati in

as well as to producers of security products.

Finally the specific Policy Declaration for the Ibssa Quality Control and Testing Department will be as follows.

Policy Declaration for the Ibssa Quality Control and Testing Department:

svariate maniere:

1. svolgendoli presso un proprio laboratorio
2. utilizzando laboratori già esistenti e certificati in base agli standard internazionali
3. mandando degli esperti dal cliente per un test sul posto, secondo premesse stabilite dalle compagnie

Inizialmente l'Ibssa svolgerà i test in base ai punti 2 e 3 appena presentati. In ogni caso l'Ibssa organizzerà i test, analizzerà i risultati e darà un giudizio generale sulla qualità tecnica e operativa dei prodotti. Se il prodotto soddisferà le richieste in conformità agli standard internazionali, l'Ibssa emetterà un certificato di garanzia.

Ciò che necessita per attirare un potenziale cliente è un buon marketing interno ed estero, tramite mezzi di informazione che si rivolgeranno a membri Ibssa così come a fornitori di prodotti di sicurezza.

Dichiarazione della politica di condotta del Dipartimento controllo qualità Ibssa:

"L'Ibssa può ora aiutare i fornitori di pro-

Fritz Wendland (Germania) presiede l'apertura dei lavori congressuali



Fritz Wendland (Germany) presides the congress works opening



Demonstration of the antiterroristic units of the Romanian police-force

Dimostrazione delle unità antiterrorismo della Gendarmeria romana



"The Ibssa can now help the producers of security products to reach the international market as well as guarantee that the products fulfill the requirements in national and international standards. Ibssa Quality Control Department will cooperate with security equipment manufacturers and systems producers and also with their customers in line with national authorities and governments to assure, that the general public at large can live a safer life".

Ibssa Quality Control Department
Dr Paul G. Höglund
Chairman

dotti di sicurezza a raggiungere il mercato internazionale, così come a garantire che il prodotto soddisfi le richieste degli standard nazionali e internazionali. Il Dipartimento controllo qualità dell'Ibssa coopererà con manifatturieri di equipaggiamenti di sicurezza e produttori di sistemi, così come con i loro clienti, in linea con le autorità nazionali e i governi, in maniera tale da assicurare che la gente possa vivere una vita molto più sicura".

Dipartimento controllo qualità Ibssa
dottor Paul G. Höglund
presidente

Report on the 1st Ibssa international physical training camp for bodyguards and security experts

The 1st Ibssa international physical training camp was held between 4-11 August 2001 at Kunhegyes/Hungary in the organization of Escort Security Ltd. and Ibssa. Besides the Hungarian, Italian and Moldavian participants many Ibssa leaders and chief instructors from all over the world were present at this event:

Leader of the camp:

Shihan Kálmán Furkó (Hun), colonel, 6th dan karate
- close combat, physical training

Instructors:

- Dr. Giacomo Spartaco Bertolletti (Ita), 1st Vice President of Ibssa, 8th dan ju jitsu
- self defense (President World Ju Jitsu Kobudo Organization)
- Dr. Giuseppe Morabito (Ita), Chairman of Ibssa Diplomatic Department, 8th dan Iba (Nippon dai budo-kai), 6th dan judo, soke Ninjutsu, Knight Commander
- Mr. Roberto De Ronzi (Ita), Master Teacher, 5th dan ju jitsu, 5th dan karate
- self defense (tonfa), driving and escorting techniques

Rapporto sul 1° Campo internazionale Ibssa di training fisico per bodyguard ed esperti della sicurezza

Il 1° Campo internazionale Ibssa d'addestramento fisico si è svolto, dal 4 all'11 agosto, a Kunhegyes in Ungheria ed è stato organizzato dall'Escort Security Ltd e dall'Ibssa. Oltre ai partecipanti ungheresi, italiani e moldavi, hanno preso parte a quest'evento anche molti leader dell'Ibssa e istruttori provenienti da tutto il mondo.

Direttore del campo:

Shihan Kálmán Furkó (Ungheria), colonnello, 6° dan karate
- combattimento corpo a corpo, addestramento fisico

Istruttori:

- Giacomo Spartaco Bertolletti (Italia), 1° vicepresidente Ibssa, 8° dan ju jitsu
- autodifesa (presidente dell'organizzazione mondiale ju jitsu kobudo)
- Giuseppe Morabito (Italia), presidente del Dipartimento Diplomatico Ibssa, 8° dan Iba (Nippon dai budo-kai), 6° dan judo, soke ninjutsu, capo cavaliere
- Roberto De Ronzi (Italia), capo istruttore, 5° dan ju jitsu, 5° dan karate
- autodifesa (tonfa), tecniche di guida e scorta
- Roberto Gobbi (Italia), capo istruttore

- Mr. Roberto Gobbi (Ita), Master Teacher Chief of Italian Ibssa Course Chief Shooting Instructor of the Italian Police
- combat shooting
- Mr. Oliver Rózsa (Usa)
- combat shooting
- Mr. Károly Varga (Hun), Lieutenant colonel, Shooting Instructor of the Hungarian Police, Olympic Champion
- shooting
- Mr. J. L. Maczkó (Can), Chairman of Narcotics Policy Department, Drug enforcement
- Dr. Ilie Botos (Rom), Honorary Member of Ibssa, First Military Prosecutor
- self defense techniques
- Mr. Iulian Moisescu (Rom), President

- del corso italiano dell'Ibssa, capo istruttore di tiro della polizia italiana
- combattimento con armi
- Oliver Rózsa (Usa)
- combattimento con armi
- Károly Varga (Ungheria), tenente colonnello, istruttore di tiro della polizia ungherese, campione olimpico
- tiro
- J. L. Maczkó (Canada), presidente del dipartimento narcotici, lotta alla droga
- Ilie Botos (Romania), membro onorario dell'Ibssa, primo inquirente militare
- tecniche di autodifesa
- Iulian Moisescu (Romania), presidente dell'Ibssa Romania
- scorta, tattiche di protezione personale
- Miklós Varga (Ungheria), membro del

After the early getting up the participants had condition training from 6.00 till 7.00 with shihan Kálmán Furkó and Dr. Giacomo Spartaco Bertolletti. In the first part of the morning the attendees had self-defense in small groups with shihan Kálmán Furkó, Dr. Giacomo Spartaco Bertolletti, Dr. Giuseppe Morabito and Mr. Roberto De Ronzi. After 11.00 one part of the groups went shooting with Mr. Roberto Gobbi and Mr. Károly Varga and the other part had professional knowledge on escorting with Dr. Miklós Varga and Mr. Péter Gucsi. In the afternoon the groups changed between shooting and professional knowledge and after dinner the students had several interesting and useful lectures on drugs and drug preven-

7, i partecipanti svolgevano un allenamento con shihan Kálmán Furkó e con Giacomo Spartaco Bertolletti. La prima parte della mattinata comprendeva l'autodifesa in piccoli gruppi con shihan Kálmán Furkó, Giacomo Spartaco Bertolletti, Giuseppe Morabito e Roberto De Ronzi. Dopo le 11 una parte del gruppo si dedicava al tiro con Roberto Gobbi e Károly Varga, mentre l'altra parte seguiva lezioni di scorta con Miklós Varga e con Péter Gucsi. Nel pomeriggio i ruoli dei due gruppi si invertivano, mentre dopo cena gli studenti hanno seguito le interessanti e utili lezioni di J. L. Maczkó sulla droga e la sua prevenzione, oltre alle lezioni di Ilie Botos sulle tecniche di autodifesa e quelle sulle armi di Oliver Rózsa.



Masters and attendees at the course at Kunhegyes, Hungary

Docenti e partecipanti al corso di Kunhegyes, Ungheria

of Ibssa Romania

- escorting, personal protection tactics
- Dr. Miklós Varga (Hun), Member of Ibssa Education and Qualification Department, Representative of Israeli College of Security and Investigation
- escorting, VIP protection
- Mr. Péter Gucsi (Hun), Regional manager of Escort Sec. Co.
- escorting, personal protection in theory
- Mr. Tamás Kutalik (Hun)
- organizer

The aims of the camp were to improve physical skills, further develop shooting skills, to develop professional knowledge and to extend professional experience, contacts. This course was to give the students the right definition regarding the organisation, planning, coordinating and development of the escort missions.

• From 5th August (sunday) till 9th August (thursday) the students took part in the following daily programs:

Dipartimento E&Q Ibssa, rappresentante dell'Istituto israeliano di sicurezza e indagine

- scorta, protezione vip
- Péter Gucsi (Ungheria), dirigente regionale della Escort Sec. Co.
- scorta, teoria della sicurezza personale
- Tamás Kutalik (Ungheria)
- organizzatore

Lo scopo di quest'evento era di migliorare le capacità fisiche, di sviluppare ulteriormente le capacità di tiro e di rafforzare la conoscenza attraverso l'esperienza professionale. Il corso è stato organizzato per rendere gli studenti consapevoli di cosa siano l'organizzazione, la pianificazione, il coordinamento e lo sviluppo di missioni di scorta.

• Da domenica 5 agosto a giovedì 9 gli studenti hanno preso parte ai seguenti programmi giornalieri: dopo la sveglia mattutina, dalle 6 alle



Roberto Gobbi and the dynamic shooting strategy

Roberto Gobbi e la strategia al tiro dinamico





Roberto De Ronzi prepares the nine basis shooting positions

tion with Mr. J. L. Maczkó, on special self defense techniques with Dr. Ilie Botos and on weapons with Mr. Oliver Rózsa.

In the evening the participants and the instructors had the possibility to go swimming or using the famous thermal bath which is remarkably suitable for recreation and relaxation.

On the 9th August (thursday), the last training day, the students were taught escorting tactics by car and personal protection with different number of agents. After these techniques the attendees were preparing for the next day's demonstration.

• The Open Day with the Final Demonstration of the students took place on the 10th of August (friday). Many Ibssa members from Austria, Australia, Slovak Republic, Romania, Ukraine and Hungary arrived to Kunhegyes in order to see the Demonstration and to take part in the "Sayonara Party". Just to mention some members: Mr. Joseph Polyák (Aus), Honorary Founding Member; Mr. Constantin Buzatu (Rom), Vice President of Ibssa Romania; Mr. Alexander Hevesi (Aut), Country Representative of Ibssa for Austria; Dr. Ferenc Tóth (Hun), Country

Tonfa time



Roberto De Ronzi imposta le nove tecniche base di tiro

La sera i partecipanti e gli istruttori avevano la possibilità di nuotare o di usufruire dei famosi bagni termali, particolarmente adatti alla ricreazione e al relax.

Il 9 agosto, durante l'ultimo giorno d'addestramento, agli studenti sono state insegnate tattiche di scorta in macchina e di protezione personale in diverse situazioni. Dopo queste lezioni gli studenti hanno iniziato a prepararsi per la dimostrazione del giorno successivo.

• La cerimonia con la dimostrazione finale degli studenti si è svolta venerdì 10 agosto. Molti membri dell'Ibssa sono arrivati a Kunhegyes dall'Austria, dall'Australia, dalla Repubblica Slovacca, dalla Romania, dall'Ucraina e dall'Ungheria per assistere alla dimostrazione e per partecipare al "Sayonara Party". Giusto per menzionare alcuni membri: Joseph Polyák (Australia), membro fondatore onorario; Constantin Buzatu (Romania), vicepresidente dell'Ibssa Romania; Alexander Hevesi (Austria), rappresentante dell'Ibssa Austria; Ferenc Tóth (Ungheria), rappresentante dell'Ibssa Ungheria; István Kelemen (Ungheria), istruttore; István Onódi (Ungheria), bodyguard internazionale; Sándor

Tempo di tonfa



Representative of Ibssa for Hungary; Mr. István Kelemen (Hun), Instructor; Mr. István Onódi (Hun), International Bodyguard; Dr. Sándor Berényi (Hun); Mr. Csaba Márkus (Hun), Chief Editor of Detektor Plus Magazine.

• The guests had the opportunity to see the following demonstrations of the students:

- close combat, by shihan Kálmán Furkó
- self defense with tonfa, by Mr. Roberto De Ronzi

- escorting, VIP protection (attack in a restaurant), by Mr. Roberto Gobbi

- escorting, VIP protection (attack on the street), by Dr. Miklós Varga, Mr. Péter Gucsi and Mr. Károly Varga

- krav maga techniques, by Dr. Miklós Varga

• and of the instructors:

- special driving, Mr. Roberto De Ronzi
- self defense, Dr. Giacomo Spartaco Bertoletti and Mr. Roberto De Ronzi

After the demonstrations, as the final closing of the training camp, every student received an Ibssa Certificate of Participation and an Ibssa Passport.

Mr. Roberto Gobbi (Ita), Ibssa Master Teacher gave a special plaque to shihan Kálmán Furkó (Leader of the camp) and sir Levente Gyenes (International Coordinator of Ibssa for Europe) for the great organization of this

Save driving: or De Ronzi's show



Berényi (Ungheria); Csaba Márkus (Ungheria), caporedattore della rivista Detektor Plus.

• Gli ospiti hanno avuto la possibilità di assistere alle seguenti dimostrazioni degli studenti:

- combattimento corpo a corpo, sotto la guida di shihan Kálmán Furkó

- autodifesa con tonfa, sotto la guida di Roberto De Ronzi

- scorta, protezione vip (attacco in un ristorante), sotto la guida di Roberto Gobbi

- scorta, protezione vip (attacco per strada), sotto la guida di Miklós Varga, Péter Gucsi e Károly Varga

- tecniche di krav maga, sotto la guida di Miklós Varga

• e degli istruttori:

- guida speciale, Roberto De Ronzi
- autodifesa, Giacomo Spartaco Bertoletti e Roberto De Ronzi

Dopo la dimostrazione, con la chiusura ufficiale del campo, ogni studente ha ricevuto un certificato di partecipazione e un passaporto Ibssa.

Roberto Gobbi (Italia), istruttore Ibssa, ha consegnato una placca speciale a shihan Kálmán Furkó (direttore del campo) e a Levente Gyenes (coordinatore internazionale dell'Ibssa Europa) per l'ottima organizzazione di questo evento.

Guida sicura: ovvero De Ronzi show

Self defense as basis for a shooting strategy

event.

Shihan Kálmán Furkó gave nice presents to the Italian Instructors for their support and participation at the training camp.

The Hungarian Duna Television was present at the Open Day in order to report the demonstrations.

Ibssa HQ

Visitors at the Ibssa Head Quarters

Budapest, 26 July 2001
Sir George Popper - Executive President of Ibssa reported that there were many successful meetings with the following Ibssa members:

1. Prof. Cedomir Szadovski (Macedonia) - New Country Representative of Ibssa for Macedonia
Mr. Branislav Radovanovic (Macedonia) - New Secretary of Ibssa for Macedonia

The purpose of the visit was to announce the new management in Macedonia and to finalize the preparations of the training program and other events in September 2001 in Skopje.

2. Mr. Ilie Botos (Romania) - Honorary Member of Ibssa, Public Min. Romania, First Military Prosecutor
Mr. Constantin Buzatu (Romania) - Vice President of Ibssa Romania, General Manager of Arcons Sec. Co.

3. Mr. Alexander Hevesi (Austria) - Country Representative of Ibssa for Austria

Subjects of the meeting:

L'autodifesa intesa come base per una strategia di tiro

Shihan Kálmán Furkó ha consegnato dei regali agli istruttori italiani per il loro aiuto e la loro partecipazione al campo d'addestramento.

La televisione ungherese Duna ha partecipato alla cerimonia per riprendere la dimostrazione.

Quartier generale Ibssa

Ospiti al Quartier Generale dell'Ibssa

Budapest, 26 luglio 2001
George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa, ha comunicato che si sono svolti molti incontri interessanti con i seguenti membri dell'Ibssa:

1. professor Cedomir Szadovski (Macedonia) - nuovo rappresentante di Stato dell'Ibssa Macedonia. Branislav Radovanovic (Macedonia) - nuovo segretario dell'Ibssa Macedonia. Lo scopo di questa visita è stato quello di illustrare la nuova amministrazione in Macedonia e di completare la preparazione del programma d'addestramento e di altri eventi per il settembre 2001 a Skopje.

2. Ilie Botos (Romania) - membro onorario dell'Ibssa, pubblico ministero in Romania, primo inquirente militare. Constantin Buzatu (Romania) - vicepresidente dell'Ibssa Romania, direttore generale dell'Arcons Sec. Co.

3. Alexander Hevesi (Austria) - rappresentante di Stato per l'Ibssa Austria

Temi degli incontri:

• il campo estivo che si è svolto dal 4



- summer Refreshment Camp between 4-11 August 2001 in Kunhegyes
- establishing a Regional Research, Study and Education Training Center in Cluj Napoca/Romania
- a new department will be set up under the chairmanship of Mr. Ilie Botos
- preparations of the Knights of Malta Ceremony in Budapest. The delegation controlled all conditions and it is foreseen that a very high level event will be organized in Hungary
- Ineoa

The visit was used to discuss:

- preparations concerning the travel to the Ineoa Congress in Miami
- some questions related to the next (8th) Congress of Ibssa, which will be held at St. Pölten/Austria in 2002

Ibssa HQ

Visit of the Executive President of Ibssa to Zlin

Sir George Popper, Executive President of Ibssa, was invited to Zlin/Czech Republic between 27-29 August 2001 by Dr. Alexander Cach, Country Representative of Ibssa for Czech Republic and Chairman of Board of Graddo A.S. Many other leaders of Ibssa Czech Republic were present and the occasion was used for meetings and discussions.

Dr. Cach gave information about the activities and plans of the management of Ibssa Czech Republic concerning the establishment and development of the organization. He also pointed out the successes of Ibssa-Graddo Company. Sir Popper informed the present leaders about the improvement of Ibssa and about the events, held since the last Congress of Ibssa. They collectively discussed the forthcoming planned events of the Association.

These are the followings

- The Federation of Autonomous Priors of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem, Knights of Malta held an official conferring of knighthood ceremony between 15-16 September 2001 in Budapest/Hungary. During this ceremony several Ibssa leaders were conferred to Knight of Malta and Pro-Deo University conferred doctor's degrees
- 42nd Ineoa Congress will be held between 21-26 October 2001 at

all'11 agosto 2001 in Kunhegyes

- la creazione di un Centro di Ricerca Regionale, di studio, d'educazione e addestramento a Cluj Napoca in Romania

- sarà creato un nuovo dipartimento sotto la guida del sig. Ilie Botos
- preparazione della Cerimonia dei Cavalieri di Malta a Budapest. La commissione ha controllato tutte le condizioni ed è previsto che l'organizzazione dell'evento in Ungheria toccherà alti picchi di professionalità
- Ineoa

Durante l'incontro si è discusso di:

- preparazione del viaggio a Miami per il congresso dell'Ineoa
- alcune questioni relative al prossimo (l'8°) Congresso dell'Ibssa, che si svolgerà a St. Pölten/Austria nel 2002.

QG Ibssa

Visita del presidente esecutivo Ibssa a Zlin

George Popper, presidente esecutivo dell'Ibssa, è stato invitato a Zlin/Repubblica Ceca, fra il 27 e il 29 agosto 2001, da Alexander Cach, rappresentante dell'Ibssa della Repubblica Ceca e presidente del Consiglio di Graddo A.S. Molti altri leader dell'Ibssa della Repubblica Ceca hanno partecipato al ritrovo, occasione per un meeting e per discussioni.

Il dottor Cach ha dato informazioni sulle attività e sui programmi dell'amministrazione dell'Ibssa della Repubblica Ceca, in merito alla situazione e allo sviluppo dell'organizzazione. Ha anche posto l'accento sul successo della Compagnia Ibssa-Graddo. Sir Popper ha informato i leader presenti sui miglioramenti dell'Ibssa e sugli eventi svoltisi a partire dall'ultimo Congresso. Insieme si è poi discusso dei prossimi eventi programmati dall'associazione.

Gli eventi

- La Federazione Autonoma dei Priori del Sacro Ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta, ha tenuto una cerimonia ufficiale di conferimento di cavalierato, 15-16 settembre, a Budapest/Ungheria. Durante questa cerimonia molti leader dell'Ibssa sono stati consacrati Cavalieri di Malta, e l'Università Pro-Deo ha conferito loro il titolo di "dottore"
- Il 42° Congresso dell'Ineoa si terrà fra il 21 e il 26 ottobre 2001 a West

West Palm Beach/Florida/United States of America

• 1st Ibssa Martial Arts World Championships and Festival will be organized between 7-9 December 2001 at Mestre/Venice/Italia

• The 8th Congress of Ibssa and the 1st Ibssa Bodyguard World Championships will be held in April 2002 at St. Pölten/Austria

In 2002 Ibssa Czech Republic will prepare for an Ibssa World Championship — which will be held in the Czech Republic in the near future — by organizing several Ibssa International championships, cups and bodyguard trainings.

Ibssa HQ

International Symposium C-Nis

The 1st International Symposium on Communicating Drugs & Drug Interdiction at Events, was separated into 3 areas of interest, all of which interacted and shared one common goal: to assist professionals who in some way must communicate the drug phenomenon or fight against the ever demanding problem of drugs and their demand.

C-Nis (Center of Narcotics information support), the organisers of the event, have requested members of both Hungarian, as well as internationally known professionals to conduct courses and seminars which will enlighten areas of the illicit drug trade to members of the media — media training, private and public police, as well as owners and operators of bars and establishments, who wish to upgrade their skills and knowledge.

We have also requested the participation of Dr. Ibolya David Justice Minister of Hungary, and former President of the Republic of Hungary Dr. Árpád Göncz, as honorary speakers. Professor István Bayer, ret. President of Undcp and attaché of Hungary, has been asked to be the headmaster of the event.

The 5 day symposium consisted of the following:

- September 10-11: communicating Drugs
- September 12: event Safety — Technical Conference and Exhibit
- September 13-14: supply Reduction of Drugs at Events — festivals, organised events, dance clubs, etc

Communicating drugs

This course was open to all members of

Palm Beach/Florida/Usa

• Il 1° Campionato mondiale Ibssa di arti marziali e il Festival saranno organizzati dal 7 al 9 dicembre 2001 a Mestre/Venezia/Italia

• L'8° Congresso Ibssa e il 1° Campionato mondiale Ibssa per bodyguard si svolgeranno nell'aprile 2002 a St. Pölten/Austria

Nel 2002 l'Ibssa della Repubblica Ceca si preparerà a ospitare i Campionati mondiali Ibssa, organizzando diversi Campionati internazionali Ibssa, coppe e corsi d'addestramento per bodyguard.

Quartier Generale Ibssa

Convegno internazionale C-Nis

Il 1° Convegno internazionale sull'informazione relativa al mondo della droga e sulla sua proibizione durante manifestazioni, si è sviluppato secondo tre principali aree d'interesse, ognuna delle quali ha interagito con le altre, condividendo uno scopo comune: assistere quei professionisti che, in qualche modo, devono informare sul fenomeno, combatterne la crescita, lo spaccio e il consumo.

Il C-Nis (Centro di supporto nell'informazione sui narcotici), organizzatore dell'evento, ha richiesto la presenza di membri ungheresi e di professionisti internazionali di fama mondiale, per tenere corsi e seminari per fare luce sulle aree del traffico illecito di droga, rivolgendosi al pubblico dei media, della polizia pubblica e privata e di quei proprietari e lavoratori di locali pubblici, che desiderano tenersi aggiornati e fare esperienza.

Hanno portato il loro contributo al dibattito il dottor David Ibolya, ministro della Giustizia ungherese, il dott. Árpád Göncz, ex presidente della Repubblica ungherese. Al professor István Bayer, presidente, ormai in pensione, dell'Undcp e addetto d'ambasciata d'Ungheria, è stato chiesto di presiedere il convegno.

Il convegno, della durata di cinque giorni, si è svolto con il seguente programma:

- 10-11 settembre: informazione sul mondo della droga
- 12 settembre: sicurezza delle manifestazioni — Conferenza tecnica ed esposizione

media and professions involved in the communication of drugs, spokes person of law enforcement, civil organisations, etc...

Areas to be covered:

- History of Drugs
- Legalisation and its impact on society
- Us Drug situation
- Effective communication Skills
- Hungarian drug situation
- Role of media in the communication of drugs
- Dangers
- Workshop based training

Event Safety — Technical Conference and Exhibit

The exhibit was open to all interested members of law enforcement, media with emphasis on owners and operators of establishments where the drug phenomenon is present or may occur. In addition the role of safety (fire, property and patron protection) will be emphasised. During the day, a variety of seminars have been conducted in order to create awareness. Manufacturers and distributors of safety equipment, specialised furniture, interior architects, drug detection and screening equipment etc. have been invited to exhibit.

Areas to be covered:

- Electronic and mechanical entry control
- Noise monitoring, etc..
- Drug screening and detection
- First aid stations
- Fire prevention and detection
- Drug prevention organisations
- Ctv and monitoring equipment

A lunch buffet has been offered to all participants and exhibitors.

Supply Reduction of Drugs at Events — Festivals, organised events, dance clubs, etc.

The name "Supply Reduction of Drugs at Events" is given to the last course within the symposium offered exclusively to members of law enforcement, and recognised private security agencies. This course gave assistance to those professions, who work to develop safe and drug free environments at public events and dance clubs. Emphasis was placed on detection methods, screening, and the identification of drug trafficking, drug-dealing

The course offered the Hotel's full assortment of sports and recreation services. (outdoor swimming pool, sauna, etc). During the evening, participants were encouraged to participate on "group discussions" with course instructors.

All participants were offered the following services:

- On Site Hotel accommodations
- Meals
- Use of recreation facilities
- Hungarian or English notes
- Certificate of Participation
- Recognition of Participation of Ibssa members (Official course with stamp in

• 13-14 settembre: riduzione dello spaccio di droga durante manifestazioni, festival, eventi organizzati, discoteche, eccetera

Informazione sul mondo della droga

Il corso era aperto a tutti i membri dei media e ai professionisti coinvolti nell'informazione sul mondo della droga, così come ai portavoce di organizzazioni civili, delle autorità giudiziarie...

I temi di discussione:

- Storia della droga
- Legalizzazione e suo impatto sulla società
- Situazione droga negli Usa
- Capacità effettiva di comunicazione
- Situazione droga in Ungheria
- Ruolo dei media nell'informazione sul mondo della droga
- Pericoli
- Addestramento basato su seminari

Sicurezza delle manifestazioni — Conferenza tecnica ed esposizione

L'esposizione era rivolta a tutte le autorità giudiziarie interessate, ai media e ai proprietari e lavoratori di locali pubblici, dove la droga è un fenomeno ormai sempre presente. In aggiunta, l'attenzione è stata focalizzata sul ruolo della sicurezza (protezione della proprietà). Durante la giornata si sono svolti alcuni seminari per alimentare la consapevolezza del problema. Sono stati invitati all'esposizione produttori e distributori di equipaggiamenti di sicurezza, di mobilio specializzato e di equipaggiamenti di retate antidroga, architetti d'interni, eccetera.

I temi di discussione:

- Controlli elettronici e meccanici per gli ingressi
- Sorveglianza
- Retate antidroga
- Stazioni di primo soccorso
- Prevenzione e detenzione di armi da fuoco
- Organizzazioni antidroga
- Equipaggiamenti Ctv

E' stato offerto, a tutti i partecipanti ed espositori, un pranzo a buffet.

Riduzione dello spaccio di droga durante manifestazioni, festival, eventi organizzati, discoteche, eccetera

"Riduzione dello spaccio di droga durante manifestazioni" è il titolo dell'ultimo corso del convegno rivolto esclusivamente ai membri delle autorità giudiziarie e alle agenzie di sicurezza private riconosciute. Questo corso ha offerto assistenza a quei professionisti che lavorano per avere un ambiente sicuro e libero da droga durante le manifestazioni pubbliche o nelle discoteche. L'attenzione è stata focalizzata sui metodi di condotta nelle retate e sui metodi d'identificazione del traffico di droga e del suo spaccio.



lbssa passport)
• Sponsor package

J.L. Maczko
Director of C-Nis
lbssa - Npd - Ineo



European Waterpolo Championships 2001

Why Hungary was chosen?

The Hungarian waterpolo has a long and successful history. This sport was introduced in Hungary in the very end of the 19th century and became popular in few years Europe-wide.

Surprisingly in a very short time Hungary reached the top of the waterpolo world. Three decades passed by and waterpolo changed and developed significantly. During this period of time the Hungarian team collected silver and gold medals on the Olympic Games (1928 Amsterdam, 1932 Los Angeles, 1936 Berlin) and on European Championships (1926 Budapest, 1927 Bologna, 1931 Paris, 1934 Magdeburg, 1938 London).

These achievements show that Hungary was invincible, nothing could stop them for years but World War II, which put its mark on the sport. However Hungarian waterpolo seemed to survive. This was proved by the 2nd place on the 1948

I partecipanti hanno potuto usufruire di tutti i servizi di sport e ricreazione dell'hotel (piscina all'aperto, sauna, eccetera).

Nel corso delle serate i partecipanti hanno preso parte a gruppi di discussione con gli istruttori dei corsi.

A tutti i partecipanti sono stati garantiti i seguenti servizi:

- alloggio in hotel
- pasti
- utilizzo delle attrezzature dell'hotel
- traduzioni in inglese e ungherese
- certificato di partecipazione
- riconoscimento di partecipazione ai membri lbssa (timbro ufficiale del corso sul passaporto lbssa)
- gadget degli sponsor

J. L. Maczko
direttore C-Nis
lbssa - Npd - Ineo

Campionati europei di pallanuoto 2001

Perché è stata scelta l'Ungheria

La pallanuoto ungherese vanta una lunga storia piena di successi. Questo sport fu introdotto nel Paese alla fine del XIX secolo e, in pochi anni, divenne assai popolare e in poco tempo l'Ungheria raggiunse le vette della pallanuoto mondiale.

Sono passati tre decenni e la pallanuoto è profondamente cambiata e si è sviluppata dovunque. Durante questo periodo l'Ungheria ha collezionato medaglie d'oro e d'argento ai Giochi olimpici (1928 Amsterdam, 1932 Los Angeles, 1936 Berlino) e ai Campionati europei (1926 Budapest, 1927 Bologna, 1931 Parigi, 1934 Magdeburgo, 1938 Londra).

Questi traguardi mostrano come, all'epoca, l'Ungheria fosse invincibile, nulla poteva ostacolarla, tranne la Seconda Guerra Mondiale che lasciò il suo segno anche su questo sport. Tuttavia la pallanuoto ungherese è sopravvissuta.

Olympic Games in London and the glorious march went on in the 60's and 70's. They strength was truly shown in the 1976 Montreal Olympic Games and 1979 Fina World Cup, where they took first place. No one would have thought that this would be the last triumph for a long-long period.

During the 80's an exodus blasted the sport, the Hungarian waterpolo hit the rock bottom. Then a new generation arose under the hands of excellent coaches, bringing new methods, fresh tactical systems, which radically changed the game. This new young team powered themselves through the youth and junior European Championships, crowning their breathtaking run with securing the junior World Championship title in 1995. This junior team provides the main skeleton of the squad nowadays. With national team coach, Dr Dénes Kemény on the helm the Hungarian started a winning series by being gold medalists in 1997 Seville European Championships (after a break of 20 years). In the year of 1999 they conquered the world undoubtedly, after collecting gold at the Unicum Cup in Budapest, with a performance regarded ultimately the best from a Hungarian team in this century. The squad took the European title with ease and also won at the Fina World Cup in Sydney the same year. Nevertheless the peak of this fantastic series was reached in 2000, when a dream come true for Hungary, as they win the Olympic Gold Medal in Sydney after 26 years of hungry desire.

A look at the ladies

Women's waterpolo has been on the Hungarian sport scene only for fifteen years, but this short period of time seemed to be enough for our ladies to collect all the major titles once.

The girls took it seriously at the European Championships as they collected a gold medal (1991) silver medals four times (1985, 1987, 1989, 1995) and a bronze medal (1993) so far. The year of 1994 saw our national team winning the World Championship in Rome.

Unfortunately the team didn't qualify for the Olympic Games in Sydney. Therefore it is obvious that they would like to prove their talent once again on the forthcoming European Championships.

So why Hungary?

We think, the most succesful Nation of this sport in the past and in the present deserves to host the European Championships again. Let's start the new Millennium in Budapest. Similar to the old ones we are passing slowly and celebrate the 75th anniversary of the first European Championships in the city where it was held back in 1926.

Looking through this overview you don't need any more argues, do you?

Ciò è provato dal secondo posto ai Giochi di Londra-1948 e la gloriosa marcia proseguì negli anni 60 e 70. La forza dell'Ungheria apparve nitidamente nel 1976 durante le Olimpiadi di Montréal e durante la Coppa del Mondo Fina del 1979, quando si classificò al primo posto. Nessuno avrebbe pensato che questo sarebbe stato, per molto tempo, l'ultimo trionfo.

Durante gli anni 80 un esodo di talenti danneggiò questo sport e la pallanuoto ungherese toccò il fondo. Poi crebbe una nuova generazione sotto la guida di allenatori eccellenti, con nuovi metodi e sistemi tattici, che rivoluzionarono radicalmente il gioco. Questa nuova squadra si potenziò durante i Campionati europei juniores, coronando la sua ascesa con il titolo nel 1975. Questa giovane squadra costituì l'ossatura della squadra nazionale. Con l'allenatore Dénes Kemény al timone, l'Ungheria diede inizio a una serie di vittorie, partendo dalla medaglia d'oro del 1997 ai Campionati europei di Siviglia (dopo una pausa di 20 anni). Nel 1999 l'Ungheria conquistò il mondo, vincendo la Coppa Unicum a Budapest, con un gioco che fu considerato il migliore della squadra ungherese nel secolo scorso. La squadra conquistò il titolo europeo con facilità e, lo stesso anno, vinse anche la Coppa del Mondo Fina a Sydney. Tuttavia la vetta di questa fantastica serie fu raggiunta nel 2000, quando, si avverò un sogno: la medaglia d'oro ai Giochi di Sydney, dopo 26 anni d'attesa.

Parliamo di donne

La pallanuoto femminile è comparsa sulla scena ungherese 15 anni fa, ma questo breve periodo è stato sufficiente affinché le ragazze conquistassero tutti i maggiori riconoscimenti almeno una volta.

Le donne presero sul serio i Campionati europei, dove finora hanno conquistato una medaglia d'oro (1991), quattro d'argento (1985, 1987, 1989, 1995) e una di bronzo (1993). Il 1994 vide la Nazionale vincere i Campionati mondiali a Roma.

Sfortunatamente la squadra non riuscì a qualificarsi per i Giochi di Sydney. Di conseguenza era ovvio che avrebbe voluto mostrare, nuovamente, il suo talento durante i Campionati europei.

Dunque, perché l'Ungheria?

Pensiamo che la Nazione che conta più successi, sia nel passato che nel presente, abbia meritato di ospitare, ancora una volta, i Campionati europei. Iniziamo il nuovo Millennio a Budapest. Nell'occasione si è celebrato il 75^o anniversario del primo Campionato europeo, nella città in cui si svolse nel 1926. Con questa breve panoramica pensiamo che non siano necessarie ulteriori informazioni.

Women's final: Hungary-Italy 10-8

The black series of Hungarian women's waterpolo is over. After a 10-8 (2-1, 3-1, 3-4, 2-2) run-away-victory against the reigning world champion Italy team Hungary clinched the time for the second time after the 1991 European Championships in Athens. Supported by more than 4000 spectators Hungary scored quite a number of goals by long distance shots, while the defending champion Italy missed the fourth title in a row after eight shots against the goalpost.

Wolfgang Phillips (23-6-2001) was the final a rebirth? Seven years after the gold medal at the 1994 World Championships in Rome and the missed qualification for the 2000 Olympic Tournament in Sydney in the meantime the Hungarian women's waterpolo team now won a major title again. At the same times a great series of success was stopped. With a victory the experienced



and successful squad of the reigning world champion Italy would have become the first team to win four consecutive titles in a row and to write history. After the missed qualification for Sydney, most of the players of the "setterosa" want to go on playing until the 2004 Olympic Games, but this is a long way, and a European team now stopped the reigning world champion in the continental championship.

Despite the lead from the beginning it was a close and thrilling match from the beginning to the end. Italy's defence was often able to push the Hungarians forwards out, but today there was no means against the Hungarian long-distance-shots. Bringing the score to 5-2 one of them was scored two seconds before the end of second of the second scored by Katala Rédei, who was wea-

La finale femminile: Ungheria-Italia 10-8

La serie nera della pallanuoto femminile ungherese è passata. Con il 10-8 (2-1, 3-1, 3-4, 2-2) contro la detentricice del titolo mondiale, l'Italia, l'Ungheria ha confermato la sua forza per la seconda volta, dopo i Campionati europei di Atene del 1991. Sostenuta da più di 4000 spettatori, l'Ungheria ha segnato diversi gol con tiri da lunghe distanze, mentre l'Italia ha mancato il quarto titolo consecutivo, con otto tiri contro il palo della porta.

Si è trattato, finalmente, della rinascita? Sette anni dopo la medaglia d'oro ai Campionati mondiali di Roma, 1994, e dopo la mancata qualificazione ai Giochi olimpici di Sydney, la squadra femminile di pallanuoto ha conquistato nuovamente un titolo. Allo stesso tempo si è arrestata la serie di successi del team italiano che, se avesse riportato la vittoria, sarebbe stata la prima squadra a vincere quattro titoli consecutivi, pas-



Presentation of the teams at the European water-polo championships

Presentazione delle squadre all'Europeo di pallanuoto

sando così alla storia.

E comunque la partita è stata, fin dall'inizio, tesa ed entusiasmante. La difesa italiana è riuscita a ostacolare l'Ungheria, facendola retrocedere, ma non è stata capace di impedire i tiri da lunga distanza.

Katala Rédei, che indossava un costume da bagno alquanto danneggiato, ha segnato, due secondi prima della fine del primo tempo, portando il punteggio a 5-2. Dopo il cambio campo Agnes

European female platform.
From the left side: Italy (2nd),
Hungary (1st) and Russia (3rd)

Il podio europeo femminile.
Da sinistra: Italia (2^a),
Ungheria (1^a) e Russia (3^a)

Male platform at the European water-polo championships.
From the left side: Italy (2nd),
Yugoslavia (1st) and Hungary (3rd)

Il podio maschile agli Europei di pallanuoto. Da sinistra: Italia (2^a), Jugoslavia (1^a) e Ungheria (3^a)



ring a largely damaged swimsuit. After the changing of sides Agnes Primasz scored to bring the score to 6-2. Starting a comeback and scoring three goals in a row, the reigning world champion demonstrated its top class to bring the score to 5-6. But every time, when the "setterosa" came closer, Hungary replied with an immediate goal-by a long distance shot. And the Italians had another great opponent this evening: the Hungarian goalpost. Eight balls, some of them in decisive actions like man-up situations, hit lidikò Sòs' goalpost, while Hungary was facing this fate only three times. And at the eleventh of twelve Italian man-up plays the saved ball fell from above on the goal line, but it did not cross the line. Italy was now running out of time, and more than 4000 spectators celebrated their team. While the waterpolo loving Hungarians yesterday night faced a big disappointment by the elimination of the men's team, the Hungarian women fulfill their mission. The players and their new head coach Tamás Faragó have stopped the "black series" of the Hungarian women's team. "Tamás Faragó prepared us like no other could have", Agnes Primász was full of compliments for the former world class player, who can now also celebrate a major title as coach.

Result men

1. Yugoslavia
2. Italy
3. Hungary
4. Croatia
5. Russia
6. Spain
7. Greece
8. Slovakia
9. Germany
10. Netherlands
11. Romania
12. France

best player
Vladimir Vujasinovic - Yugoslavia

Primasz ha realizzato il 6-2. All'inizio del secondo tempo l'Italia ha messo a segno tre gol di fila dimostrando la propria classe e portando il punteggio a 5-6. Ma ogni volta che il "setterosa" si avvicinava, l'Ungheria rispondeva con un gol da lunga distanza. In questa partita l'Italia ha avuto un altro avversario: il palo della porta ungherese. Otto tiri, alcuni dei quali su azioni decisive, hanno colpito il palo di Lidikò Sòs', mentre per l'Ungheria i pali sono stati solo tre. In uno dei tanti tentativi dell'Italia di andare in rete la palla è caduta sulla linea della porta, senza però oltrepassarla. I 4000 spettatori hanno potuto così festeggiare la loro squadra. Mentre i fan della pallanuoto ungherese maschile, la sera prima, erano rimasti molto delusi dall'eliminazione della loro squadra, il team femminile ha portato a termine la propria missione. Le giocatrici, con il nuovo allenatore Tamás Faragó, hanno messo fine alla serie nera della pallanuoto femminile ungherese. "Tamás Faragó ci ha allenate come nessuno sarebbe riuscito". Agnes Primasz ha ricevuto i complimenti dall'ex giocatore di fama mondiale, che ora festeggiava il titolo europeo nella veste di allenatore.

Le classifiche uomini

1. Jugoslavia
2. Italia
3. Ungheria
4. Croazia
5. Russia
6. Spagna
7. Grecia
8. Slovacchia
9. Germania
10. Olanda
11. Romania
12. Francia

miglior giocatore
Vladimir Vujasinovic - Jugoslavia
miglior portiere
Francesco Attolico - Italia

Renewal of activity

Hungary

The international training camp for security operators was held between 6th and 12th August in the country of central Europe.

Three Italian trainers were invited to this important meeting as teachers and they became a part of the prestigious staff with colleagues coming from all Europe. Gsb, Roberto Gobbi and Roberto De Ronzi illustrated to thirty candidates, coming from a lot of East Europe countries, the programme that led Ibssa Italy to be considered leader in the training field.

After a moment of expected uneasiness, because of getting used to the place, our masters showed themselves to be very professional and obtained consents from colleagues, but, above all from the students that privileged the Italian teachers to the other technical trainers. Iulian Moisescu (Romania), that in one sense was part of Ibssa Italy, joined them for the escorting and personal protection tactics. It was a very good experience, especially because the attendees had to adapt themselves to difficult logistical conditions characterized by an environment without any comfort.

Germany

European championships of dynamic shooting were held between 20th and 26th August at Philipsburg, in the neighbourhood of Strasbourg.

At the event were present 550 attendees from Western and Eastern Europe, prevalently professional men coming out severe national selections. In the Italian representative there was our courses chief and shooting master teacher, Roberto De Ronzi, selected for

capocannoniere

Aleksander Erychov - Russia (21 gol)

donne

1. Ungheria
2. Italia
3. Russia
4. Grecia
5. Olanda
6. Spagna
7. Germania
8. Francia

miglior giocatrice

Mercédesz Stieber - Ungheria

miglior portiere

Francesca Conti - Italia

capocannoniere

Agnes Primasz - Ungheria (14 gol)

best goalkeeper

Francesco Attolico - Italy

top goalscorer

Aleksander Erychov - Russia (21 goals)

women

1. Hungary
2. Italy
3. Russia
4. Greece
5. Netherlands
6. Spain
7. Germany
8. France

best player

Mercédesz Stieber - Hungary

best goalkeeper

Francesca Conti - Italy

top goalscorer

Agnes Primász - Hungary (14 goals)

Ripresa dell'attività

Ungheria

Il Paese dell'Europa centrale ha ospitato, dal 6 al 12 agosto, il seminario internazionale di formazione per operatori della sicurezza.

All'importante incontro sono stati invitati, in qualità di docenti, tre formatori italiani che sono stati inseriti nel prestigioso staff con colleghi provenienti da tutta Europa.

Gsb, Roberto Gobbi e Roberto De

Presentazione ufficiale dell'Ibssa nelle Marche. Da sinistra: Remo Grassetti, coordinatore regionale, G.S. Bertoletti, 1° vicepresidente internazionale, Roberto Gobbi, direttore corsi



Official presentation of Ibssa in the Marche. From the left side: Remo Grassetti, regional coordinator, G.S. Bertoletti, Roberto Gobbi, courses chief

the "standard" category.

After 5 full days and with 24 operative ways for which every candidate needed more than 500 shots, the Italian compages obtained three team absolute victories (standard, production and modified), an overwhelming victory (modified), two individual second places (production and lady standard), a third individual place (standard) and a fourth place in the individual revolver.

All the Italian shooters were classified in the first 50 places, distancing over 500 foreign colleagues, to underline the home school preparation.

A big applause from the staff and the Ibssa members to our candidates that represented us skilfully in these two great events.

Operative office courses

To make easier the contacts with Ibssa Italia and to simplify the general secretariat work, we inform you that has been instituted an operative courses office (Uoc), with exclusively technical and or-

ganizing duties. Everybody can contact the office to obtain information about the technical organization of the courses. Uoc is situed in Genova, Corso Mentana 21/1a, phonenumber 010-

Ronzi hanno così illustrato ai trenta candidati, provenienti da numerosi Paesi dell'Est Europa, il prestigioso programma che ha portato l'Ibssa Italia a essere considerata leader nel settore della formazione.

Dopo un primo momento di prevedibile disagio, dovuto a motivi di ambientazione, i nostri masters si sono dimostrati professionalmente impeccabili e hanno ottenuto consensi sia dai colleghi che, soprattutto, dai corsisti i quali non hanno esitato a privilegiare le docenze italiane a quelle degli altri preparatori tecnici. A loro si è aggiunto, per le tecniche di accompagnamento e scorta, Iulian Moisescu (Romania) che in un certo senso ha fatto parte dell'Ibssa Italia. Esperienza molto positiva, specialmente per le difficili condizioni logistiche a cui i partecipanti hanno dovuto adattarsi, caratterizzate da ambienti spartani e privi di comfort.

Germania

In località Philipsburg, nelle vicinanze di Strasburgo, si sono svolti dal 20 al 26 agosto i Campionati europei di tiro dinamico.

La manifestazione ha registrato la presenza di 550 partecipanti provenienti da tutta l'Europa occidentale e dell'est, prevalentemente professionisti emersi da severe selezioni nazionali.

Nella rappresentativa italiana figurava il nostro direttore dei corsi e master teacher di tiro, Roberto Gobbi, selezionato per la categoria "standard".

Dopo cinque giorni di "fuoco" e con 24 percorsi operativi per il cui completamento sono stati necessari oltre 500 colpi per candidato, la compagine italiana ha ottenuto tre vittorie assolute a squadre (standard, production e modified), una vittoria assoluta individuale (modified), due secondi posti individuali (production e lady standard), un terzo posto individuale (standard) e un quarto posto nell'individuale revolver.

Tutti i tiratori italiani si sono classificati nei primi 50 posti della classifica, distanziando quindi oltre 500 colleghi stranieri, a sottolineare la preparazione della scuola nostrana.

Da tutto la staff e dagli iscritti Ibssa non può mancare un plauso sincero ai nostri tecnici che così magistralmente ci hanno rappresentato in queste due prestigiose occasioni.

Ufficio operativo corsi

Al fine di facilitare i contatti con l'Ibssa Italia e per snellire il lavoro della segreteria generale, vi informiamo che è stato istituito un Ufficio operativo corsi (Uoc), con mansioni esclusivamente tecniche a cui potranno fare capo tutti coloro che vorranno informazioni di carattere tecnico organizzativo legate ai corsi di formazione. L'Uoc è ubicato in Genova, corso Mentana 21/1a, tel 010-5954782, e-mail: ibssa.italia@li-



5954782, e-mail: ibssa.Italia@libero.it. We will work to prepare from September, or at the most from January, an expert staff employed in the secretary's office.

The office in Milan will have the tasks of management and of general secretariat, as well as the responsibility of international contacts concerning the Ibssa international activity.

Agenda 2001 November

• 16-17-18 Oristano (Sardinia) – Security operator course, seminar for 1st and 2nd level. For information: Giovanni Obino 348-9039242

December

• 7-8-9 Mestre (Venice) – World Martial Arts Festival Ibssa. For information Ibssa Italia

Agenda 2002

This is the programme of the events that will be held at Forte Canarbio (La Spezia). If there will be some variations, caused by unforeseeable reasons, we will inform you before.

- 22-24 February: operator course of 1st and 2nd level
- 6-7 April: shooting master
- 11-12 April: personal defense master
- 21-23 June: course of 1st and 2nd level
- 27-29 September: course of 2nd and 3rd level

The A-Team exists and functions. It isn't a Tv invention

In the previous reportage we explained which are the new forms of conflicts the Usa have faced since the end of the Vietnamese war, and which is the best way to face them. In this new article we want to make a list and a description of the various elite units that must fight against terrorism and rebellion.

The reader will be surprised to discover the great number and the variety of such departments. The reason of such a "plenty" is the desire of each component of the Armed Forces to have its own elite force and the necessity to rely, thanks to a great number of specialized men, on a greater flexibility during the fight. Seal, Green Caps, Ranger... they all receive the same "basic" training: para-

bero.it.

Si opererà in modo tale che da settembre 2001, o al massimo da gennaio 2002, l'Uoc preveda la presenza pressoché costante di personale esperto ad detto alla segreteria.

Alla sede di Milano rimarranno i compiti di presidenza e di segreteria generale, nonché la responsabilità dei contatti internazionali relativi all'attività dell'Ibssa internazionale.

Appuntamenti 2001 novembre

• 16-17-18 Oristano (Sardegna) - Corso di formazione per operatori della sicurezza di 1° e 2° livello. Per informazioni: Giovanni Obino 348-9039242

dicembre

• 7-8-9 Mestre (Venezia) - World Martial Arts Festival Ibssa. Per informazioni Ibssa Italia

Appuntamenti 2002

Questo il programma degli appuntamenti di formazione che si terranno a Forte Canarbio (La Spezia). Eventuali variazioni, dettate da motivi imprevedibili, saranno comunicate in tempo utile.

- 22-24 febbraio: corso di formazione di 1° e 2° livello
- 6-7 aprile: master di tiro
- 11-12 aprile: master di difesa personale
- 21-23 giugno: corso di 1° e 2° livello
- 27-29 settembre: corso di 2° e 3° livello

L' A-team esiste e funziona. Non è invenzione della Tv

Nel precedente servizio, abbiamo spiegato quali nuove forme di conflitto gli Stati Uniti si siano trovati ad affrontare dalla fine del loro coinvolgimento nella guerra del Vietnam, e quale sia la risposta più idonea per ciascuna di esse. In questo nuovo servizio vogliamo invece fornire un elenco e una descrizione accurata delle unità di élite chiamate a reagire al terrorismo e alla insorgenza.

Il lettore potrà stupirsi del gran numero e della varietà di questi reparti. I motivi di tale "abbondanza" sono il desiderio di ciascuna componente delle Forze Armate americane di disporre di una propria forza di élite e la necessità di poter contare, grazie a un gran numero di uomini con diverse specializzazioni,

chuting, hand-to-hand fight, knowledge of every kind of weapons, survival in hostile places; the list could go on. Once the basic training is over, each trainee will specialize in a certain sector. So, both an Anglian and a member of the Delta Force are highly selected men, who hasn't nothing to envy each other and will do their best during their operations, respectively in the reconnaissance and in the fight against terrorism.

Near the unit's name we will note, in brackets, the component of the Armed Forces the unit belongs to.

Rangers (Army)

Their origin goes back to the Independence War and the fight against the Indians. At the beginning of the Second World War this unit was integrated in the army, and, in the period previous to the Normandy landing, it operated in France and led sabotage missions. The Rangers were the first allied units to land during the d-day, even if this cost many losses between their lines. Later on their task in West Europe was to slow down the attack of the soviet conventional forces, while the allied were waiting for reinforcement from the Usa.

But they also lead rescuing missions, such as the rescue of some American students who were imprisoned in Granada.

Although the structure of the Rangers Battalions is the same as that of the Infantry ones, the Ranger differs from the infantryman for his ability to react more quickly to an emergency, thanks to his greater motivation and better training, that is among the hardest of the Army; each candidate has to face a period of 58 days; during these days he practices alpinism, survival in jungles and marshes, and lands with small crafts.

The unit is divided into 3 battalions, the 1st, 2nd and 3rd, which belong to the 75th infantry division.

Special Forces (Army)

The Special Forces of the army are better known as Green Caps. This unit was created, at the beginning of the 50s, to foster good relationships with natives of those countries where there was a civil war; they helped them in the military training when their loyalty had been proved. Then this unit specialized in the gathering of information, in the sabotage of the enemies' lines and in the rescue of prisoners. In order to allow the Green Caps to do their original task, they learn the languages of the countries where they operate and the training techniques both of irregular forces and military ones in Third World countries. They also learn some notions of insurrectional policy, escape and demolition techniques.

The basic unit is the A-Team, composed by 12 men (10 sergeants, a lieutenant

and a captain). Four A-Team, led by a major, form a B-Team. Three B-Team and an administrative detachment form a C-Team that is commanded by a lieutenant colonel. Finally three or more C-Team, a signal company and a unit of the air force. Three groups are active: the 5th and the 7th at Fort Bragg, in North Carolina, and the 10th parcelled out between Fort Devens, in Massachusetts, and West Germany. Recently the First Group, which had been abolished at the end of the Vietnamese War, has been reactivated in Fort Lewis.

and a captain). Four A-Team, led by a major, form a B-Team. Three B-Team and an administrative detachment form a C-Team that is commanded by a lieutenant colonel. Finally three or more C-Team, a signal company and a unit of the air force. Three groups are active: the 5th and the 7th at Fort Bragg, in North Carolina, and the 10th parcelled out between Fort Devens, in Massachusetts, and West Germany. Recently the First Group, which had been abolished at the end of the Vietnamese War, has been reactivated in Fort Lewis.

Seal (Navy)

The Seal (sea, air, land) are for the navy the same as the rangers are for the army. In case of attack of West Europe from the Warsaw Pact, the Seal will deal with the destruction and sabotage of enemies' vessels and ports. But there are also antiterrorist operations, above all as long as the defence of offshore oil well and the assault of hijacked scheduled boats are concerned.

The Seal are divided into two teams, The One and the Two, whose base are respectively in Coronado (Colorado) and Little Creek (Virginia). Other minor units are in Scotland, Puerto Rico and in the Philippines.

Air Force Special Operations Forces (Air Force)

For the Air Force non-conventional war means two things: to destroy the enemy land and to transport and evacuate the other forces' units on the operative places. Both missions are done by the 1st Special Operations Wing, which is aggregated to the 23rd Air Force, whose base is in Hurlburt Field, and which can rely on 6 MC-130, 10 flying embrasures AC-13 Spectre, 9 Helicopters HH-53H Pave Low and 6 helicopters IH-1N. The flying embrasure Spectre has on board a big arsenal for the attack on the enemy land: two machine-guns Vulcan 20 mm with six rolling barrels, two minigun XMU-470 7,62 mm with six rolling barrels, one gun 40mm Bofors and one gun 104mm M-105. The MC-130 is equipped with a special avionics to lead clandestine operations. The HH-53H is used during the research and the sabotage in the night, when the weather conditions are bad.

The Air Force has two other groups for special operations: the Combat Control Teams, specialized in parachuting over the enemy land to take control over the parachuting zones and over the landing fields.

Anglian (Marines)

Although they are not directly used in non-conventional war, the component of the Air Naval Ground Liaison Company, or Anglian, deserves a place in the "club" of the elite units, thanks to the hard training they undergo. This includes techniques of infiltration in the enemy



Mondiale questo corpo di irregolari venne integrato nell'Esercito e nel periodo precedente lo sbarco in Normandia operò in Francia conducendo missioni di sabotaggio. I Ranger furono fra i primi reparti alleati a toccare terra nel d-day, anche se questo "onere" costò numerose perdite fra le loro file. Successivamente il loro compito in Europa Occidentale consisteva nel rallentare l'attacco condotto da forze convenzionali sovietiche in attesa dell'arrivo dei rinforzi dagli Stati Uniti. Assolvono però anche missioni di salvataggio, come quella degli studenti americani imprigionati a Grenada. Sebbene la struttura dei battaglioni di Ranger sia identica a quella dei battaglioni di fanteria, il Ranger differisce dal normale fante per la sua capacità di rispondere più rapidamente a un'emergenza, per la maggiore motivazione e per l'elevato addestramento, fra i più pesanti impartiti dall'Esercito; ogni candidato deve superare un periodo di 58

giorni durante i quali pratica alpinismo, sopravvivenza nella giungla e nelle paludi e sbarchi con piccole imbarcazioni. L'organico è suddiviso in tre battaglioni, il 1°, il 2° e il 3°, appartenenti alla 75^a divisione di fanteria.

Forze speciali (Esercito)

Le Forze speciali dell'Esercito americano sono meglio conosciute sotto il nome di Berretti Verdi. Lo scopo per cui vennero create, all'inizio degli anni Cinquanta, era quello di favorire i buoni rapporti con le popolazioni indigene dei Paesi dove fosse in corso una guerra civile, provvedendo alla loro preparazione militare quando ne fosse stata assicurata la lealtà. In seguito si specializzarono nella raccolta di informazioni, nel sabotaggio di obiettivi dietro le linee nemiche e nel salvataggio dei prigionieri. Per consentire lo svolgimento della loro funzione originale, ai Berretti Verdi vengono insegnate le lingue dei Paesi in cui opereranno e le tecniche di addestramento sia di forze irregolari che di militari di Paesi del Terzo Mondo. Vengono inoltre impartite nozioni di politica insurrezionale, tecniche di evasione e fuga e di demolizione.

L'unità base è l'A-team di 12 uomini (10 sergenti, un tenente e un capitano). Quattro A-team, al comando di un maggiore, formano un B-team. Tre B-team e un distaccamento amministrativo formano un C-team, comandato da un tenente colonnello. Infine tre o più C-team, una compagnia di segnalazione e, non sempre, un reparto dell'aviazione leggera. Sono attivi tre gruppi: il 5° e il 7° di stanza a Fort Bragg, nella Carolina del Nord, e il 10° ripartito fra Fort Devens, nel Massachusetts e la Germania Occidentale. Recentemente è stato riattivato a Fort Lewis il 1° gruppo, abolito al termine della guerra in Vietnam.

Seal (Marina)

I Seal (sea, air, land; mare, aria, terra) rappresentano per la Marina l'equivalente dei Ranger dell'Esercito. In caso di attacco dell'Europa Occidentale da parte del Patto di Varsavia i Seal si dovevano occupare della distruzione e del sabotaggio di vascelli e di installazioni portuali nemiche. Non mancano però impieghi in operazioni antiterrorismo, in particolare implicanti la difesa di pozzi petroliferi off-shore e l'assalto a navi di linea dirottate.

Le forze dei Seal sono suddivise in due team, l'Uno e il Due, basati rispettivamente a Coronado, in California, e a Little Creek, in Virginia. Altri reparti minori sono dislocati in Scozia, a Portorico e nelle Filippine.

Air force special operations forces (Aviazione)

Per l'Aviazione la guerra non convenzionale vuol dire due cose: distruggere al suolo il nemico e provvedere al trasporto e alla evacuazione delle unità delle



land via sea, sky and land, reconnaissance and shooting techniques.

The task of the Anglian is to correct the shooting of the artillerymen and of the bombers, and so to support the American and the allied forces. In order to direct on the targets the shooting of gun battalion of 155 mm or of a bomber A-7, it is necessary to get near it, so the Anglian attends the rangers' courses of fighting in the jungle and of survival.

The basic unit is a team composed by 4 men. Three teams form a platoon and six platoons a company. At the moment only the 2nd company exists, whose base is Camp Lejeune, in North Carolina.

Delta Force (Army)

The Delta Force is the answer to the growing problem of anti-American terrorism, in particular that of middle East origin. The staff is selected between the Rangers and the Green Caps, and then they undergo a second training where hand-to-hand fight is emphasized.

Unlikely the first action of the Delta Force, the rescue of the American hostages in Teheran, was really unsuccessful. Then its intervention on the Italian boat Achille Lauro was anticipated by the terrorists' surrender to the Egyptian authorities.

About this unit, founded by Colonel Charles Beckwith, we only know that has its base in Fort Bragg. About its composition, structure and missions a strict silence is maintained.

altre armi nelle zone di operazioni. Entrambe le missioni sono eseguite dall'1st Special Operations Wing aggregato alla 23^a Air Force, basato a Hurlburt Field, che ha a disposizione sei MC-130, dieci cannoniere volanti AC-130 Spectre, nove elicotteri da trasporto pesante HH-53H Pave Low e sei elicotteri leggeri da trasporto UH-1N. Le cannoniere volanti Spectre hanno a bordo un vasto arsenale per l'attacco al suolo: due mitragliere Vulcan da 20 mm a sei canne rotanti, due minigun XMU-470 calibro 7,62 mm e sei canne rotanti, un cannone da 40 mm Bofors e un cannone da 105 mm M-105. Gli MC-130 sono attrezzati con una avionica speciale per lo svolgimento di operazioni clandestine. Gli HH-53H sono destinati alla ricerca e al salvataggio notturno in condizioni atmosferiche avverse.

L'Aviazione ha anche due gruppi per operazioni speciali, i Combat Control Teams, le Squadre di Controllo da Combattimento, specializzati nel lanciarsi in territorio nemico per individuare e assumere il controllo di zone di lancio e di campi di atterraggio.

Anglico (Marines)

Sebbene non vengano impiegati direttamente nella guerra non convenzionale, i componenti della Air Naval Ground Liaison Company, o Anglico, meritano di entrare a pieno titolo nel "club" dei reparti di élite, grazie al complesso addestramento cui sono sottoposti. Questo comprende le tecniche di infiltrazione in

territorio avversario via mare, cielo e terra, di ricognizione, di raccolta di informazioni e di direzione del tiro.

Il compito degli Anglico è di correggere il tiro delle artiglierie e i lanci dei bombardieri; quindi di fornire supporto di fuoco alle truppe americane e a quelle alleate. Per poter dirigere sull'obiettivo il tiro di una batteria di cannoni da 155 mm, o di una corazzata o di un bombardiere A-7 è però necessario avvicinarsi a esso, perciò gli Anglico frequentano i corsi di lancio dei Ranger, di combattimento nella giungla e di sopravvivenza.

L'unità base è il team di quattro uomini. Tre team formano un plotone e sei plotoni una compagnia. Al momento attuale esiste solo la 2^a Compagnia, di base a Camp Lejeune, nella Carolina del Nord.

Delta Force (Esercito)

La Delta Force rappresenta la risposta al crescente problema del terrorismo anti-americano, in particolare quello di matrice mediorientale. Il personale è selezionato fra i migliori elementi dei Berretti Verdi e dei Ranger e sottoposto a un ulteriore periodo di addestramento nel corso del quale viene enfatizzato il combattimento corpo a corpo e il cecchiaggio.

Purtroppo l'esordio della Delta Force, la missione di salvataggio degli ostaggi americani a Teheran, si è risolto in un grave insuccesso. Successivamente il suo intervento a bordo della nave di linea italiana Achille Lauro è stato preceduto dalla resa dei terroristi alle autorità egiziane.

Di questa unità, fondata dal colonnello Charles Beckwith, si sa soltanto che ha la sua base a Fort Bragg. Sulla sua consistenza, la sua struttura e altre missioni svolte viene mantenuto il massimo riserbo.

News

Budapest, 31 July 2001

Moldavian members of Ibssa have succeeded to register Ibssa Moldova as an official organization in Moldavian Ministry of Interior.

Ibssa Moldova was established by the next members of Ibssa:

- Dr. Victor Alergush – President of Ibssa Moldova
- Mr. Gheorghe Ion Secrieru – Secretary of Ibssa Moldova
- Mr. Victor Panasiuc – Chief of Ibssa Moldova Preparation and Qualification Department
- Mr. Grigori Alergush – Chief of Ibssa Moldova Financial Department
- Mr. Arcadii Zaporozjan – Chief of Ibssa Moldova Publicity Department

Ibssa Moldova follows the next goals:

- start many new activities inclusive training seminars in Moldova
- international cooperation and participation in Ibssa projects

Ibssa HQ

Ultime notizie

Budapest, 31 luglio 2001

I membri moldavi dell'Ibssa sono riusciti a registrare l'Ibssa Moldavia come organizzazione ufficiale all'interno del Ministero degli Interni moldavo.

L'Ibssa Moldavia è stata creata dai seguenti membri dell'Ibssa:

- dottor Victor Alergush – presidente dell'Ibssa Moldavia
- Gheorghe Ion Secrieru – segretario dell'Ibssa Moldavia
- Victor Panasiuc – capo del Dipartimento preparazione e qualificazione dell'Ibssa Moldavia
- Grigori Alergush – capo del Dipartimento finanziario dell'Ibssa Moldavia
- Arcadii Zaporozjan – capo del Dipartimento pubblicitario dell'Ibssa Moldavia

L'Ibssa Moldavia si è prefissa di:

- iniziare molte attività nuove, inclusa quella di organizzare seminari di addestramento in Moldavia
- cooperare a livello internazionale e partecipare ai progetti dell'Ibssa

QG Ibssa

Editrice: Sport
 Promotion - Sportivo -
 Via M. Macchi 28 -
 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 10 - Anno ventesimo - Ottobre 2001 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 223 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.
 Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertolotti.